www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 609

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 27 septembre 2010

10000 kip



Hokhao Salak, deuxième fête des morts

(Page 17)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,
Vayorath Xayasomroth

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet
Elisabeth Galland
Arthur Beaudelot

Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon.

Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**

Laos-Vietnam : des liens forts et indéfectibles



- Actualités
P 3. Le Président du Laos à l'Assemblée générale de l'ONU
P 4. Intervention du président du Laos au sommet des OMD à New York
P 5. IIIe congrès du Parti pour le ministère de l'Information et de la culture
P 6. Laos-Vietnam : des liens forts et indéfectibles
P 7. Séance de travail en vue de la 10e session ordinaire de l'Assemblée nationale

- Santé
P 8. Séminaire sur la sécurité alimentaire

- Médias
P 9 Le trafic humain, un fléau toujours présent

- Développement
P 10 Oudomxay : la route n°2 est ouverte

- Artisanat
P 11.Ouverture du 9e salon de l'artisanat lao

- Commerce
P 12. Bientôt, un nouveau site de rêve pour découvrir l'artisanat lao

- Francophonie
P 13. Faire vivre la Francophonie universitaire en Asie-Pacifique

- Déminage
P 14 . L'Irlande contribue à la Convention sur les armes à sous-munitions
P 15 . Bombes à sous-munitions : des vies brisées

- Société
p 16. Un concours de dessin pour la paix

- Culture
P 17. Hokhao Salak, deuxième fête des morts

- Tourisme
P 18. Tourisme : Vietnam, Laos, Cambodge et Myanmar, une destination ?

- Compte à rebours des 450 ans de la capitale Vientiane
P 19. Point sur les avancées des préparatifs de la célébration de l'anniversaire de Vientiane

- Ethnobotanique
P 20. Alangium

- Cuisine
P 21. Cheese-cake à la vanille

- Exposition
P 22. Une exposition de photos à l'occasion de l'ouverture du congrès du Parti

- Sport
P 23. Les volleyeurs lao participeront aux 15e Jeux universitaires de l'ASEAN

- Restautrant/hôtel
P 24. Danses traditionnelles lao au Phatoke Laoderm

- Dans l'objectif
P 25. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 26. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 27. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Hokhao Salak, deuxième fête des morts

--Photo Sisouphanh Amphonephong

Le Président du Laos à l'Assemblée générale de l'ONU

Khamphouth Xayasomroth

Une délégation du Laos conduite par le président de la République, M. Choummaly Saysone, a pris l'avion le 17 septembre, à destination des Etats-Unis afin d'assister à la réunion plénière de haut niveau sur le sommet des Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD) et à la 65e session de l'Assemblée générale de l'ONU qui se dérouleront du 10 au 28 septembre à New York.

En ce qui concerne, le sommet d'évaluation des OMD qui a pour but d'étudier les progrès réalisés, d'identifier les lacunes, et d'obtenir des engagements concrets pour faire avancer et atteindre les OMD, les participants présenteront leurs activités dans l'application de ces buts dans leurs pays respectifs notamment durant la dernière décennie.

Le sommet prévoit de fixer de nouveaux objectifs et de nouvelles mesures pour chaque région et chaque pays notamment pour les cinq années à venir.

Concernant la 65e session de l'Assemblée générale de l'ONU, elle permettra aux chefs d'Etat et de gouvernement, venus de 192 pays membres de l'ONU, de présenter leur politique et leur position à l'égard de l'actualité mondiale notamment dans les domaines de la politique et la sécurité internationale, la paix et le développement socio-économique, l'environnement, le changement climatique et autres. Ils adopteront certaines résolutions de l'ONU.

C'est la première fois que le Laos a envoyé son chef d'Etat à ces conférences. En marge de ces conférences, la délégation du président de la République Démocratique Populaire Lao, assistera une conférence spéciale afin de présenter et d'échanger des leçons en rapport avec le développement du pays. La délégation prévoit d'assister aussi à d'autres conférences au sommet notamment le sommet ASEAN-Amérique.

Selon le ministère des Affaires étrangères, M. Choummaly Sayasone a rencontré le 19 septembre au siège des Nations Unies, à New York, le Secrétaire général de L'ONU, M. Ban Ki-moon, lequel lui a souhaité la bienvenue et l'a félicité pour sa participation à ce sommet.

Le secrétaire général de L'ONU l'a encore remercié pour l'hospitalité et l'accueil qui lui avaient été réservés lors de sa visite en 2009 au Laos et a félicité le peuple lao pour son succès remporté dans le développement national et notamment de ses efforts pour atteindre les OMD.

M. Ban Ki-moon a d'autre part félicité le gouvernement du Laos, pour son rôle joué au niveau international en organisant la conférence des Etats, parties à la Convention sur les armes à sous-munitions, en novembre prochain.

En cette même occasion, le président du Laos a remercié le Secrétaire général de l'ONU pour son accueil et lui a fait part de sa première participation à ce sommet car, a-t-il expliqué, ce sommet revêt une signification importante pour la communauté internationale y compris pour le Laos.

M. Choummaly Sayasone a félicité l'ONU pour son rôle de coordinateur pour la coopération et pour l'application des OMD en RDP Lao.

« *Le gouvernement du Laos*, a-t-il ajouté, *soutient les efforts de l'ONU dans sa réforme du système de travail notamment de ses filières, ce qui lui permettra de devenir une seule organisation internationale digne de son nom afin que la coopération pour le développement soit plus cohérente et plus efficace et puisse répondre aux priorités de chaque pays.* »



M. Choummaly Saysone et M. Ban Ki-moon.

M. Choummaly Sayasone a informé l'ONU que le gouvernement du Laos irait remettre deux conventions internationales ratifiées, qui sont la convention de Bâle sur le contrôle des déchets et les produits chimiques dangereux et la convention de Rotterdam, sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques.

Il a également fait part à M. Ban Ki-moon que le Laos signera la convention sur la lutte contre la torture et les préparatifs de la tenue de la 10e table ronde pour encourager les appels de fonds auprès des partenaires, prévue les 20 et 21 octobre 2010 à Vientiane.

Le président Choummaly Sayasone, a, à cette occasion, offert un cadeau du gouvernement de la RDP Lao au secrétaire général de l'ONU.



Intervention du président du Laos au sommet des OMD à New York

Khamphouth Xayasomroth



Le président de la République Démocratique Populaire Lao M. Choummaly Sayasone.

Juste avant son allocution lors de sa participation au sommet sur les Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD), qui se tient à New York, aux Etats-Unis, le président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone, a salué les coprésidents du sommet et le secrétaire général de l'ONU, M. Ban Ki-moon. M. Choummaly Sayasone et a félicité l'ONU et ses différentes représentations à travars le monde pour leur aide en faveur des pays membres dans l'application des OMD.

Le président du Laos a rappelé dans son discours: « *En ces lieux, les pays étaient d'accord sur les obligations pour réaliser les OMD prévus pour 2015. En général, l'application de ces objectifs a pris un bon élan et a connu certains progrès. Cependant, si on regarde de manière plus détaillée l'application des ces objectifs dans chaque pays, nous observons qu'il y a des écarts entre les pays, qui se creuseront davantage face aux défis que connaît le monde actuel, tels que le changement climatique, la crise économique mondiale, qui constituent des obstacles majeurs dans l'application de ces objectifs et dans le développement national.* »

M. Choummaly Sayasone a signalé que le temps imparti pour réaliser tous les objectifs n'était que de cinq années seulement. Cela pose la question : est-ce que tous les pays pourront tenir leurs engagements dans la réalisation des OMD. Le président du Laos a préconisé de prendre comme modèle les pays qui ont tenu avec succès leurs engagements dans la réalisation des OMD. En ce qui concerne le développement socio-économique national, le président a rappelé que La RDP Lao a adopté en 2003 une stratégie nationale de croissance et d'élimination de la pauvreté, qui s'est inscrite dans son Plan de développement économique et social 2006-2010 et dans son 6e plan quinquennal. « *Grâce à la mise en œuvre des plans quinquennaux de développement, la République Démocratique Populaire Lao a pu atteindre une croissance économique de 6, 2 % entre 2001 et 2005 et espère une croissance de 7% pour 2006-2010, ce qui lui permettrait de progresser sur la voie de la réalisation des OMD*, » a indiqué le Président. Il s'est ainsi réjoui que le taux de pauvreté soit passé de 48 % en 1990 à 26 % en 2009. Il a également signalé l'augmentation du taux de la scolarisation dans le primaire, qui est passée de 58 % en 1991 à 84 % en 2005. En outre, le Président lao s'est félicité de la chute du taux de mortalité maternelle, de 650 pour mille en 1995, à 405 pour mille en 2005, et du taux de mortalité infantile, passé de 104 à 70 pour mille entre ces mêmes dates.

La condition des femmes s'est par ailleurs améliorée, a-t-il indiqué, soulignant qu'elles représentent maintenant 25 % des parlementaires lao. Malgré ces accomplissements, la RDP Lao doit encore relever de nombreux défis, a poursuivi le Président. En tant que pays vulnérable du groupe des PMA, elle a aussi été touchée par les crises économique et financière, auxquelles se sont ajoutés les effets des changements climatiques.

Nous devons donc redoubler d'efforts et mobiliser des ressources, tant nationales qu'internationales, pour progresser dans des domaines cruciaux comme le développement des ressources humaines, l'amélioration du système d'enseignement, des infrastructures et de tout ce qui touche aux transports et aux communications.

M. Choummaly Sayasone a toutefois précisé : « *durant ces dix dernières années de l'application des OMD au Laos, nous en tirons les leçons que : les forces potentielles intérieures du pays restent un facteur décisif pour réaliser tous ces objectifs et sans l'aide étrangère, nous ne pourrons pas surpasser ces défis, pour à terme atteindre nos objectifs !* ».

Pour conclure le Président a rendu hommage à la communauté internationale, particulièrement aux pays donateurs et aux organisations internationales, pour leur soutien indéfectible à l'égard de son pays au fil des ans.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

IIIe congrès du Parti pour le ministère de l'Information et de la culture

Khamphouth Xayasomroth



Au centre, M. Mounkèo Oraboun et Mme Pany Yathotou.

Le ministère de l'Information et de la Culture a tenu le 21 septembre, au Palais national de la culture à Vientiane, son IIIe Congrès du Parti auquel ont assisté 150 personnes dont 29 femmes représentant plus de 484 membres du Parti pour l'ensemble du ministère. Sur la tribune d'honneur on a remarqué la présence de Mme Pany Yathotou, membre du bureau politique du Comité central du Parti populaire révolutionnaire lao (CC du PPRL), vice-présidente de l'Assemblée nationale, MM. Mounkèo Oraboun, membre du CC du PPRL, secrétaire du Parti pour le ministère et ministre de l'Information et de la culture, Phandouangchit Vongsa, membre du CC du PPRL, chef de la Commission de propagande et de formation du CC du PPRL, chef adjoint de la Commission responsable du travail d'idéologie politique du CC du PPRL, et Onekèo Phommakone, chef adjoint de la Commission des organisations populaires du CC du PPRL. Etaient présents également les représentants des Comités du Parti venus de divers organes du CC du PPRL et des ministères. Au cours du congrès, les participants ont discuté et adopté le rapport politique dans lequel le congrès a évalué l'application des résolutions prises lors du précédent congrès du ministère de l'Information et de la culture durant ces cinq dernières années écoulées (2006-2010) et ont fixé les nouvelles orientations à suivre pour les cinq années à venir (2011-2015). Ils ont aussi élu le nouveau Comité composé de 11 membres dont une femme parmi les 15 candidats en lice qui représentait deux candidates. A l'issue de cette élection, le Comité du Parti pour le ministère a ouvert une réunion en procédant à l'élection du nouveau Comité permanent du Parti composé de trois membres permanents qui sont le Professeur Bosèngkham Vongdara, M. Boua-Ngeun Xaphouvong et M. Savankhone Razmountry. Le Professeur Bosèngkham Vongdara a été élu secrétaire du Comité du Parti pour le ministère. Tandis que MM. Boua-Ngeun Xaphouvong et Khankèo Phommakaysone ont été élus respectivement secrétaire adjoint et président du comité de contrôle du parti pour ce ministère. Le congrès a choisi d'autre part, quatre membres qui seront présentés comme membres au 9e Congrès du CC du PPRL qui sera organisé prochainement à Vientiane. Lors de son intervention Mme Pany Yathotou, au nom du bureau politique du CC du PPRL, a félicité le succès de la tenue de ce congrès qui marque selon elle, un jalon important dans la vie politique du ministère de l'Information et de la Culture. « *Ce congrès vise également,* a-t-elle, précisé, *à améliorer la qualité de la direction du Parti local pour le rendre plus efficace, plus transparent et plus structuré quant aux méthodes du travail visant à s'adapter à la politique pour la nouvelle étape.* » Mme Pany Yathotou a donné d'autre part des conseils politiques au nouveau comité élu pour les cinq années à venir sur l'étude et l'application des résolutions de ce congrès, notamment la réforme du travail de l'information qui devra correspondre aux besoins actuels dans ce domaine. Elle a encouragé le développement du secteur de l'édition au Laos, tant en quantité qu'en qualité des contenus. La vice-présidente de l'Assemblée nationale a aussi insisté sur la préservation de la culture de la nation, sur l'élévation des compétences et le rôle du Comité du Parti pour le ministère à l'égard du travail d'information qui devra être plus rigoureux. Avant de clôturer le congrès, dans l'après-midi du même jour, les participants ont adopté à l'unanimité les résolutions du IIIe congrès.



Laos-Vietnam : des liens forts et indéfectibles

Khamphouth Xayasomroth

Le Premier ministre du Laos, M. Bouasone Bouphavanh a fait état de l'amitié, des liens exceptionnels et de la coopération dans tous les domaines entre le Laos et le Vietnam après les trois jours de visite officielle du 15 au 17 septembre dans ce pays, sur l'invitation de son homologue vietnamien M. Nguyen Tan Dung.

En effet, au cours de cette visite, le Premier ministre du Laos a rencontré son homologue avec lequel, il a échangé des points de vue sur les liens traditionnels amicaux, la solidarité exceptionnelle et la coopération sur tous les plans entre les Partis, les gouvernements et les peuples lao et vietnamien.

M. Nguyen Tan Dung a organisé un banquet en l'honneur de son invité et de sa délégation. Le chef du gouvernement du Laos a rencontré d'autre part, certaines personnalités importantes du Vietnam, au premier rang desquelles, le secrétaire général du Parti communiste du Vietnam, M. Nong Duc Manh, le président de la République Socialiste du Vietnam, M. Nguyen Minh Triêt et le président de l'Assemblée nationale, M. Nguyen Phu Trong.



MM. Bouasone Bouphavanh et Nguyen Tan Dung

Les entretiens se sont déroulés dans un climat chaleureux et amical. M. Bouasone Bouphavanh et sa délégation ont déposé une gerbe de fleurs au pied du monument aux morts du soldat inconnu et au mausolée du Président Ho Chi Minh.

La délégation s'est rendue à l'ambassade du Laos à Hanoi pour rencontrer le personnel. Elle a visité certains sites touristiques, économiques et historiques dont la province de Tuyen Quang, base de la révolution et aussi capitale de la zone libérée et le centre du commandement de la révolution d'août, qui a permis la fondation de la République Démocratique du Vietnam en 1945. Cette province vietnamienne était également la base de commandement des présidents Kaysone Phomvihane et Souphanouvong et d'autres dirigeants du Laos à l'époque de la lutte pour le salut national. C'est aussi ici que le front lao Issara et le gouvernement de résistance du Laos ont été fondés.

M. Nguyen Tan Dung a hautement apprécié la visite de son homologue du Laos, visite, qui selon lui, contribuera au renforcement des relations d'amitié, de solidarité et de coopération dans tous les domaines entre les deux pays.

Il a exprimé sa satisfaction au regard des succès remportés par le peuple du Laos, sous la direction du Parti populaire révolutionnaire, dans le développement national et a souhaité que le pays remporte de nouveaux succès dans l'application des résolutions du VIIIe congrès et dans la préparation des campagnes d'émulation en l'honneur du IXè congrès du Parti populaire révolutionnaire Lao.

Le Premier ministre, a quant à lui, exprimé sa fierté devant les brillants succès du peuple frère vietnamien dans l'application du renouveau du Parti du Vietnam notamment dans le domaine du développement socioéconomique national ainsi que dans l'intégration économique du Vietnam dans le réseau régional et mondial.

« *Ces succès constituent un encouragement pour le développement du Laos*, a déclaré M. Bouasone Bouphavanh. *Ils ont été obtenus grâce à la direction du Parti communiste du Vietnam et du gouvernement du Vietnam dans la nouvelle conjoncture, notamment, celle de l'économie de marché que le Laos devra suivre comme modèle*. »

Les deux chefs de gouvernement se sont informés de la situation du développement socio-économique de leur pays respectif et ont fait un tour d'horizon de l'actualité internationale et régionale. Les deux parties se sont accordées sur le plan de la coopération dans l'avenir et sur la poursuite de l'application des décisions prises pendant la 32e conférence, portant sur la coopération dans les domaines économique, culturel, scientifique et technique.

M. Bouasone Bouphavanh et M. Nguyen Tan Dung ont assisté à la signature du protocole d'accord concernant la simplification des modalités douanières pour le transport des biens et des personnes entre les deux pays et un nouvel accord de transport aérien.

Cécile DESCHAMPS
Psychologue clinicienne
Thérapie individuelle, de couple et de famille
Spécialiste en analyse familiale
Ban Phonesavanthay District Sisattanak n°109
Tel : (020) 54 29 93 36 - ceciledeschamps@gmail.com

Séance de travail en vue de la 10e session ordinaire de l'Assemblée nationale

Phong Thammavongsa



M. Thongteun Xayaséne au centre.

Le séminaire intermédiaire entre la 9e et la 10e session ordinaire de l'Assemblée nationale (AN) a été organisé du 13 au 16 septembre, sous la présidence conjointe du chef du Comité permanent de l'AN, M. Thongteun Xayaséne, du représentant du Programme des Nations Unies pour le Développement au Laos, M. Ian Holland et du chargé d'Affaires de l'ambassade des Etats-Unis au Laos, M. Peter Haymond, en présence des chefs et de leurs adjoints des Commissions et des députés des 17 circonscriptions de l'ensemble du pays. L'objectif général de ce séminaire a été de permettre aux députés et aux membres des Commission d'appréhender le rôle central des lois et des règlements comme moyen de contrôle de l'action gouvernementale et d'en saisir la portée comme outil de prévision des lois de finances dans le cadre plan stratégique du développement socio-économique national. Plusieurs dossiers importants ont été examinés : les lois sur l'investissement étranger en RDP Lao, notamment le décret du Premier ministre sur la mise en application de la loi sur la promotion de l'investissement ; l'adhésion du Laos à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et l'avancement de son dossier ; l'amélioration du travail des députés de la 7e législature ; le contexte des traités internationaux auxquels adhère la RDP Lao et leur législation ; le plan de réforme de l'administration; la gestion foncière des terrains publics. Lors de cette session de travail, M. Thongteun Xayaséne a présenté certains dossiers portant sur des thèmes sociaux actuels qui devront être débattus à la 10e session ordinaire de l'AN, qui se tiendra prochainement.

Signature de la convention de projet d'appui au plaidoyer en faveur des personnes handicapées

Sonesavanh Souliyaphack

Mme Boulanh Phyboun, directrice de « Cooperative orthitic and protesthetic entrerprise » (COPE) et M. François Sénémaud, ambassadeur de France auprès de la RDP Lao ont signé le 20 septembre une convention de financement d'un montant de 55 700 dollars dans le cadre du fonds social de développement.

Nouvel outil de la coopération française au Laos mis en place à partir de 2010 pour une période de 3 ans, le fonds social de développement a pour but de renforcer les capacités de la société civile lao en finançant des projets de proximité portés par des associations de droit local.

La mise à disposition de ce fonds par le gouvernement français s'inscrit dans le cadre de l'adoption le 29 avril 2009 d'un nouveau décret du Premier ministre autorisant l'établissement d'associations de droit local et témoigne de son soutien au développement de la société civile lao.

Cette première convention de financement signée dans le cadre du fonds va permettre à l'organisation lao COPE de renforcer ses capacités de communication et de plaidoyer en faveur des personnes handicapées.

Active depuis 13 ans dans le domaine du soutien aux victimes des bombes à sous-munitions, COPE poursuit ses activités de plaidoyer en faveur des personnes handicapées et d'appareillage des personnes à mobilité réduite.

A moins de 2 mois de la tenue de la première conférence des Etats parties à la Convention d'Oslo sur les bombes à sous-munitions à Vientiane, la France entend affirmer son soutien à l'organisation de cette conférence internationale majeure et participer à l'effort de plaidoyer pour l'interdiction des bombes à sous-munitions.



Mme Boulanh Phyboun et l'ambassadeur de France au Laos M. François Sénémaud.

Séminaire sur la sécurité alimentaire

Phetphoxay Sèngpaseuth



Le Dr Somthavy Changsommit au centre.

Avant l'ouverture des célébrations du 450e anniversaire de la capitale Vientiane, le département de l'alimentaire et de la pharmacie du ministère de la Santé a organisé un séminaire du 21 au 23 septembre sur le renforcement des contrôles et la certification des importations et des exportations de produits alimentaires et de médicaments. Ce séminaire soutenu par la FAO, s'est déroulé en présence du directeur du département de l'alimentaire et de la pharmacie, le Dr Somthavy Changsommit, de la représentante de l'Office d'inspection des exportations de la FAO pour la région Asie-Pacifique, Mme Shashi Sareen, du représentant du bureau de la FAO, M. Mitsuo Nakamura. Le séminaire s'adressait aux médecins responsables du contrôle des produits alimentaires. Il visait à améliorer les outils disponibles pour la réalisation de programmes de contrôle des importations. Avec l'aide de la FAO, le Laos s'efforce d'améliorer l'efficacité et la capacité du système de contrôle alimentaire par un examen approfondi, et a établi un groupe de base de formateurs en matière d'analyse des risques. Grâce à ces initiatives, les normes alimentaires ont été révisées et mises à jour et le système d'assurance de la qualité s'est amélioré. Un nouveau projet de loi relatif aux aliments sera soumis au gouvernement, pour examen. Plusieurs autres pays de la région s'efforcent d'améliorer l'efficacité de leur structure de contrôle des aliments par l'institution d'organismes intégrés de sécurité sanitaire des aliments.

Recrudescence des cas d'encéphalite japonaise et de dengue

Phetphoxay Sèngpaseuth

Le ministère de la Santé a organisé la semaine dernière à Vientiane le 13e séminaire sur la surveillance des maladies infectieuses, en présence du directeur du département de l'hygiène et de la prévention du ministère, le Dr Douangchanh Kèo Asa, du représentant de l'Organisation Mondiale de la Santé, le Dr Reiko et de 80 médecins venus des services de la santé de l'ensemble du pays. Le thème du séminaire a été axé sur l'encéphalite japonaise et les moyens de mieux répondre à la menace de cette maladie qui sévit actuellement au Laos. Selon le rapport du Centre d'épidémiologie de Vientiane, 22 personnes ont été infectées par l'encéphalite japonaise cette année. De mai 2007 à février 2008, une enquête réalisée par le service de santé du barrage hydroélectrique Nam Theun 2, avait fait cas de 172 infections et l'hôpital Mahosot a indiqué avoir traité de janvier 2003 à avril 2009, 59 patients atteints d'encéphalite japonaise. Lors de ce séminaire il a été rapporté que le Laos faisait face à une menace considérable de flambées de fièvre dengue. Contrairement au passé, ces flambées se sont produites dans les petites villes. Les épidémiologistes devraient suivre de près les situations anormales qui peuvent avoir une incidence sur la santé des populations.

« *Nos dispositifs de santé effectuent actuellement des campagnes de vaccination contre la rougeole et le tétanos, notamment auprès des femmes et des enfants,* a indiqué le Dr Douangchanh Kèo Asa. *Même si la situation sanitaire actuelle est exempte de poliomyélite, nous sommes toujours menacés par la grippe H1N1, la dengue, le choléra, la typhoïde et l'encéphalite japonaise dont le risque épidémique est très augmenté en saison des pluies.* »

Les responsables de la santé du Laos doivent être vigilants en ce qui concerne l'encéphalite japonaise parce que le nombre exact de cas n'est pas connu et est susceptible d'être sous-estimé. Il revient aux responsables de la santé de sensibiliser quant à la prévention de cette maladie qui est aussi véhiculée par les moustiques.

« *En 2009 il y a eu une épidémie d'encéphalite japonaise dans la province de Luang Namtha*, a rappelé le Dr Reiko. *Il existe un vaccin contre cette maladie et il est important que le Laos améliore la surveillance à l'échelle nationale pour déterminer l'ampleur et la répartition géographique du problème.* »

L'encéphalite japonaise est une infection virale grave, limitée à l'Asie. Il s'agit d'un état grippal qui, après quelques jours, peut se compliquer d'une inflammation cérébrale (troubles de la conscience, coma). La proportion entre les infections symptomatiques et asymptomatiques varie de 1 sur 50 à 1 sur 1000. La mortalité des cas déclarés est de 25 %. En cas de survie, les séquelles neurologiques et/ou psychiatriques sont fréquentes (jusqu'à 30 %). Il n'existe pas de traitement antiviral. La transmission s'effectue uniquement par la piqûre de certains moustiques du genre Culex. Les moustiques piquent surtout de la tombée du jour au lever du soleil. Notons que, dans les zones endémiques, seulement 1 à 3 % des moustiques du genre Culex sont porteurs du virus. Ce sont surtout les porcs et certaines espèces d'oiseaux qui constituent le réservoir du virus.

Le trafic humain, un fléau toujours présent



Remise d'un certificat aux participants en fin de formation.

Sonesavanh Souliyaphack

Dix-huit journalistes lao venant de la Presse lao en langues étrangères, des journaux, *KPL*, *Journal socio-économique*, *Paxaxon, Vientiane mai*, *Lao Phatthana*, *L'Armée, Femme lao*, mais aussi de la Radio et de la Télévision nationales, ainsi que des professeurs de l'Université nationale du Laos, des agents du bureau du Premier ministre et de l'organisation non gouvernementale Norwegian Church Aid de Savannakhet, ont participé pendant deux semaines, du 6 au 17 septembre dernier à une formation spécifique de Journalistes traitant des Trafics humains à travers le monde. Ce séminaire, qui a bénéficié d'une aide financière de 190 000 euros de l'Union Européenne et du soutien de l'Institut Panos Paris, s'est tenu dans les locaux de l'Association des journalistes Lao (AJL), à Vientiane. Il a été animé par M. Michel Leroy, formateur français et directeur adjoint d'Est-Ouest en coopération avec l'AJL.

L'objectif de cette formation, était d'enseigner les procédures et les différentes étapes nécessaires à la réalisation d'un reportage traitant du trafic humain : l'importance du temps de préparation, la récolte d'informations sûres, le ciblage des victimes, leur présentation, la rédaction de l'article, le choix du titre mais aussi comment montrer au lecteur que le trafic humain est un fléau de la société et par là, prévenir les jeunes des dangers de ce genre de trafic.

Au XXIe siècle, le trafic humain est hélas encore d'une grande réalité dans de nombreux pays à travers le monde. Il prend plusieurs formes, allant de l'esclavage pur et simple, à l'exploitations de personnes obligées de travailler sans salaire ou pour presque rien, au travail d'enfants en bas âge, à l'exploitation de femmes et d'enfants pour les réseaux de prostitution, aux vols ou achats d'enfants mineurs. Tous les moyens sont bons pour les trafiquants qui n'hésitent pas à utiliser la force, la contrainte, la violence, l'abus d'autorité, le chantage, le retrait du passeport, puisque souvent les victimes de trafic humain se retrouvent à l'extérieur de leur pays d'origine et vivent dans des conditions épouvantables.

A l'heure actuelle, le trafic humain se positionne juste après le trafic d'armes et celui de la drogue. Il génère entre 12 et 30 milliards de dollars, 700 000 à 2000 000 de personnes en sont victimes.

Le trafic humain a été débattu et présenté le 15 novembre 2000 à la Convention de Palerme en Italie. Toute une législation a été adoptée pour combattre toute forme de trafic, notamment le trafic de femmes et d'enfants, lors de la Convention de Varsovie, en 2005.

Le directeur du département des Affaires sociales traitant du trafic humain, au ministère du Travail et des affaires sociales, M. Prasith Dethphommathet s'est adressé aux participants de cette formation pour exposer la situation des trafics humains au Laos: « *Le gouvernement lao, au vu de l'importance que prend le trafic humain, a lancé un projet faisant partie des 11 plans de développement. Il a chargé le département des Affaires sociales de s'occuper de ce problème délicat. Après avoir accueilli de 2001 jusqu'à aujourd'hui, 1 553 victimes qui se trouvaient en Thaïlande, au Japon et en Malaysie, nous avons commencé leur réinsertion en les plaçant dans des centres de formation du ministère du Travail et des affaires sociales pour leur apprendre un métier. Nous leur proposons des formations professionnelles adaptées comme la mécanique ou l'agriculture pour les hommes, la cuisine ou les soins d'esthétique et de coiffure pour les femmes, afin qu'ils puissent avoir une activité professionnelle et ainsi de ne pas se retrouver une seconde fois victime, au cours de leur vie* ».

Le ministère du Travail et des affaires sociales a confié ce projet au département des affaires sociales en coopération avec d'autres partenaires comme l'UNICEF et d'autres organisations dont le but est de rechercher et d'accueillir les victimes de trafic humain, notamment l'association des Femmes en Situation Précaire (AFESIP) et l'organisation Friends International. Une première phase a déjà été réalisée de 2006 à 2008, la seconde est en cours et devrait s'achever en 2012. Six villages d'enfants ont été créés par l'organisation SOS dans six provinces pour protéger les orphelins du risque de trafic humain.

Cette formation riche en enseignements est la seconde organisée en 2010. La première, qui a eu lieu en juillet portait sur l'économie et le développement. La troisième qui se déroulera en novembre prochain, traitera du problème des munitions non explosées.

Oudomxay : la route n°2 est ouverte



Pakbèng, l'embarcadère d'Oudomxay.

Somphavanh Siramath

Les populations des provinces de Xayaboury et d'Oudomxay sont satisfaites de voir que les travaux de rénovation de la route n° 2 soient achevés et les administrations des deux provinces prévoient déjà de construire un pont qui favorisera le tourisme et les échanges commerciaux.

La route reliant le district de Ngeun de la province de Xayaboury au district de Pakbèng de la province d'Oudomxay, commencée en janvier 2007, vient d'être rénovée. Ces 42 mois de chantier ont été très profitables à la population des provinces concernées ainsi qu' à celle de la province thaïlandaise de Nan, car il y eu de nombreux échanges commerciaux entre les marchands thaï et lao. Elle offre aussi au district de Pakbèng un visage plus moderne permettant à de nouvelles infrastructures de voir le jour.

Cette route, entièrement goudronnée sur plus de 52 kilomètres aura coûté près de 199 milliards de kip. Pour mener à bien ce projet, le gouvernement lao a emprunté à 70 % de la somme au governement thaïlandais.

La province d'Oudomxay est très montagneuse, ce qui limite les possibilités de construction. L'administration a donc décidé de profiter de cette rénovation pour construire de nouvelles habitations le long de la nouvelle route, limitant ainsi les problèmes d'urbanisation massive auxquels elle doit faire face.

« *Nous avons terminé la rénovation de la route n°2 entre les provinces de Xayaboury et d'Oudomxay. Cette route va apporter de nombreux débouchés en permettant la promotion du tourisme et en favorisant les liens commerciaux,* a déclaré le chef adjoint du département des Travaux publics d'Oudomxay, M. Kaygnakèo Vongsalasinh *Nous prévoyons la construction d'un pont franchissant le Mékong et reliant les deux provinces. Nous avons aussi pour projet de construire deux ports dans le district de Pakbèng, qui permettronnt aux bateaux touristiques et aux barges de marchandises d'accoster*, » Le district de Pakbèng compte plus de 2 700 habitants, originaires principalement de tois ethnies: lkhmou, lao loum et hmong.

Autrefois, carrefour commercial et centre de contrebande régionale, du fait de sa proximité avec le « triangle d'or », Pakbèng s'est aujourd'hui reconverti dans le tourisme. Par sa position géographique, à mi-chemin entre Bokéo et Luang Prabang, chacune à une journée de bateau, Pakbèng est devenu une étape incontournable des touristes traversant le nord du pays.

Pour promouvoir le tourisme dans le district de Pakbèng, les autorités vont lancer un vaste projet d'aménagement de nouveaux sites touristiques dans la région.

Ce projet comprend l'aménagement de la grotte de Chao Khamtanh, d'une colline, appelée « le jardin du thé de 1 000 ans », de la cascade de Houay Saneum, d'aires de repos sur les montagnes donnant vue sur « la mer de nuages », la grotte de Chao Khamtanh ainsi que la construction d'un marché de nuit et la rénovation de l'embarcadère de Pakbèng.

Un saola meurt en captivité

Bouaphanh Vibounsak

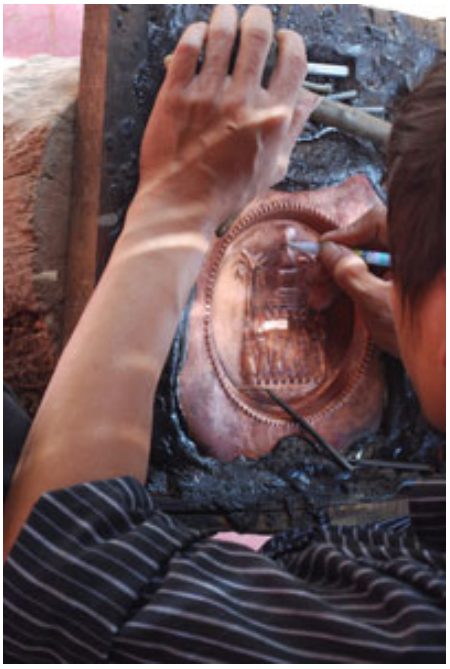
Le saola, l'un des animaux les plus rares de la planète, considéré comme étant en grand danger, a été vu au Laos pour la première fois depuis une décennie. Selon l'Union internationale pour la conservation de la nature, ce bovidé a été capturé par des villageois en août dernier mais l'animal est mort quelques jours plus tard. Le saola a été photographié avant sa mort. Le dernier cliché d'un individu de cette espèce remontait à 1999, déjà au Laos. De nos jours, il ne resterait à peine que quelques centaines d'individus. L'animal capturé est mort peu après l'arrivée sur place d'experts de l'Union internationale pour la conservation de la nature. « *C'est malheureux, mais au moins, cela identifie une zone où il en apparaît,* » a précisé l'organisation. La dépouille a été emportée pour subir un examen approfondi car il s'agit du premier spécimen de saola « complètement préservé ». Le premier n'avait été découvert qu'en 1992, au Vietnam.



Photo de l'animal avant sa mort.



Un grand choix de vannerie



Une démonstration de ciselage sur bois.

Ouverture du 9e salon de l'artisanat lao

Somphavanh Siramath

Le neuvième salon de l'artisanat lao ouvrira ses portes du 1er au 5 novembre au Lao ITECC de Vientiane. Cet événement, organisé par la Chambre de commerce et d'industrie lao en coopération avec l'Association des artisans lao, s'inscrit dans le la cadre du 450e anniversaire de la capitale Vientiane et regroupera les artisans de l'ensemble du pays.

C'est ce qu'a annoncé la présidente de l'Association des artisans lao, Mme Chinda Phommasathit, lors d'une conférence de presse tenue à l'Association des journalistes lao.

« *Avec l'ouverture du 9e salon de l'artisanat lao commenceront les célébrations du 450e anniversaire de la capitale*, a déclaré Mme Chinda Phommasathit. *J'invite tous les artisans du pays à s'associer à cette manifestation qui se propose de mettre en valeur leur savoir-faire, de promouvoir leurs produits et de pérenniser notre patrimoine culturel. Ce salon offrira aux artisans le cadre d'une plus grande visibilité sur le plan national, régional, voire international. Le gouvernement encourage les métiers de l'artisanat, notamment dans le cadre du plan d'action de développement durable.* »

Elle a rappelé à cet égard l'intérêt qu'accorde l'Etat à ce secteur qui contribue au développement économique.

Comme chaque année, le public pourra apprécier la créativité des artisans lao aussi bien en tissage (soie, coton), en couture, en sculpture sur bois, en menuiserie-ébénisterie, en poterie, en orfèvrerie qu'en vannerie (bambou, rotin, osier…). Le salon mettra également en avant les innovations des artisans lao en organisant des concours sur divers thèmes : meilleur produit, meilleur article souvenir, meilleur stand. Les lauréats seront récompensés d'un trophée et d'un certificat de félicitations. En marge du salon de l'artisanat lao se tiendra un séminaire visant à promouvoir le savoir-faire des artisans lao du textile et à consolider leurs relations commerciales sur le plan international.

Plus de 200 exposants sont attendus sur l'espace du Salon. Les emplacements seront loués deux millions de kip pour toute la durée du salon (cinq jours) et le Comité d'organisation accordera la gratuité de deux emplacements par province, aux artisans méritants en difficulté financière.

Un dîner de gala sera organisé le soir de l'inauguration et proposera des tables de dix personnes au tarif unique de 1 500 000 de kip. Le dîner sera animé de spectacles de danses et de chansons traditionnelles et contemporaines et d'un défilé de mode auquel s'est associée Jetro (agence japonaise chargée de la promotion du commerce extérieur). Le défilé présentera les dernières créations d'Aphone lao et des costumes japonais.



Une création rafinée.

Pour plus d'informations contactez le bureau de l'Association des artisans lao: Tel : 021 452 956, Fax : 453 673.

Bientôt, un nouveau site de rêve pour découvrir l'artisanat lao

Somphavanh Siramath

L'entreprise Small Products (SMD) Exotic Wood Craft & Fine Wood Work, située au village de Nongbeuk dans l'arrondissement de Sikhottabong de la capitale, installée sur un site de plus de deux 2 hectares, est très connue pour l'originalité de sa production d'artisanat en bois.

Sa particularité ? Cette entreprise créée et produit des objets artisanaux de tout genre, qui vont du simple souvenir, aux objets et meubles de décoration intérieure destinés aux particuliers mais aussi du mobilier de bureau et de salles de sport. Sa particularité ? Tous les produits de l'entreprise sont fabriqués à base de déchets de bois comme les souches, les racines et les branches d'arbres, non utilisés par les scieries des différentes provinces du pays. Ils sont donc réalisés en aggloméré de déchets de bois, et l'effet est tout à fait saisissant.



Une maison de style lao décorée par l'entreprise.

80% des produits de cette innovante entreprise sont exportés sur les marchés européen, chinois et thaïlandais, et le reste est proposé aux visiteurs étrangers de toutes nationalités qui résident au Laos ou qui visitent le pays. Il est aussi possible de faire réaliser par l'entreprise l'objet de son choix en proposant un design personnel. Le coût de cet éventail de produit va du simple petit objet proposé à 4000 kip, jusqu'au meuble élégant pouvant atteindre 500 millions de kip.

Cette entreprise se veut aussi d'être un lieu incontournable de visite aussi bien pour les touristes que pour les autorités gouvernementales et plus particulièrement pour des étudiants poursuivant des études d'art et de créativité, voulant se spécialiser dans l'artisanat et la culture lao. Mais encore ?

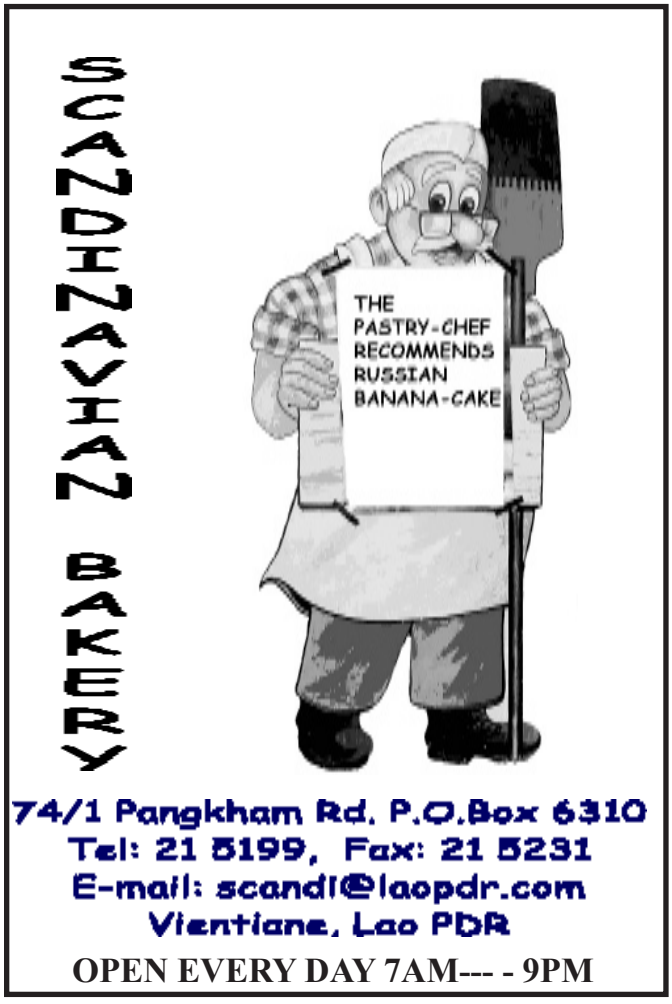
A ce sujet, M. Souphot Manikhong, directeur général de l'entreprise, nous a confié: « *Nous avons déjà investi plus de 500 000 dollars pour aménager un lieu de détente avec un espace de restauration traditionnelle lao. Les abords ont été particulièrement travaillés, un jardin de fleurs dont l'orchidée est reine, borde une petite cascade et une agréable fontaine. La carte proposée à l'espace restauration est composée de plats traditionnels et originaux, en provenance de toutes les régions du Laos.* »

Tout le personnel travaillant sur le site revêtira un uniforme traditionnel, et à ce sujet, les clients pourront eux aussi emprunter des tenues lao, le temps d'un déjeuner ou d'une photo! Cet établissement pourra aussi accueillir de grandes réceptions ou manifestations et même des concerts.



M. Souphot Manikhong

lao et pour construire la salle d'exposition de tous les produits de l'entreprise. A l'heure actuelle les travaux de construction sont pratiquement achevés à plus de 80 %. 200 000 dollars sont encore nécessaires pour terminer les nouveaux aménagements. Nous espérons fermement que tout sera prêt pour l'anniversaire des 450 ans de la capitale. Le site ne comporte que des bâtiments d'architecture traditionnelle, de style lao. La décoration des salons, salles à manger, salles de Karaoké est exclusivement locale, à base de matériaux artisanaux, tissages, boiseries et la musique d'ambiance, elle aussi, est typiquement



Faire vivre la Francophonie universitaire en Asie-Pacifique

200 participants d'Asie, d'Europe et d'Amérique du Nord sont attendus au consortium d'appui aux formations et filières universitaires francophones à Hô Chi Minh-ville fin septembre 2010

AUF

Hanoï, le 16.09.10 – L'Agence universitaire de la Francophonie (AUF) organise du 29 septembre au 1er octobre 2010 à Hô Chi Minh-ville (Vietnam) une réunion rassemblant près de 200 universitaires, représentant à la fois des universités belges, françaises, québécoises et suisses, souhaitant intervenir en Asie et dans le Pacifique et plus de 70 formations francophones ou bilingues développées au Cambodge, Chine, Laos, Thaïlande et Vietnam.

Le consortium d'appui aux formations et filières universitaires francophones en Asie-Pacifique tiendra sa réunion plénière à Hô Chi Minh-ville du 29 septembre au 1er octobre 2010. Cette réunion, organisée une fois tous les deux ans par l'AUF, est l'occasion d'un dialogue entre les représentants des formations francophones ou formations bilingues (français et langue nationale) développées au Cambodge, Chine, Laos, Thaïlande et Vietnam et un groupe d'universités d'Europe et d'Amérique du Nord souhaitant aider ces formations.

Près de 200 participants sont attendus dont 80 environ pour l'Asie (représentant près de 70 formations) et 120 pour l'Europe et l'Amérique du Nord, venant de 60 universités.

L'objectif de cette réunion est de faire un bilan de l'activité des formations francophones, d'identifier les besoins de ces formations et d'envisager des remédiations. Pour aider le développement des formations francophones, l'AUF soutient chaque année des missions d'enseignement et d'appui pédagogique, des bourses de perfectionnement pour les enseignants asiatiques qui enseignent en français et aide à la tenue de jurys internationaux en fin de formation francophone. Les universités partenaires peuvent aussi s'engager par elles mêmes dans le soutien aux formations francophones d'Asie et du Pacifique.

La réunion du consortium est par ailleurs un moment privilégié pour développer des partenariats inter-universitaires et envisager de nouveaux projets de formation ou de recherche.

En 2010, la priorité du consortium est la double diplomation des filières universitaires francophones en Asie. Ces filières bilingues, développées depuis le milieu des années 90, sont des formations de 3 à 6 années qui, jusqu'à présent, offraient un diplôme national. Grâce aux partenariats noués au sein du consortium, de plus en plus de filières universitaires francophones sont reconnues internationalement et offrent un double diplôme, à la fois un diplôme asiatique et européen.

Il faut noter que plus de 5000 étudiants sont inscrits chaque année dans les formations et filières universitaires francophones d'Asie du Sud-Est et cela dans des domaines très divers, de la physique à l'économie, en passant par le droit, le génie civil ou la géographie.

A propos de l'AUF

L'Agence universitaire de la Francophonie est une association mondiale des universités francophones qui a pour objet de faire le lien entre les universités de langue française.

L'association œuvre depuis bientôt 50 ans dans le domaine de l'enseignement supérieur et de la recherche. Elle a vocation à former des professionnels aptes à contribuer au développement de leur pays.

Elle regroupe 759 établissements universitaires sur les 5 continents dans 90 pays, dont 53 membres de l'Organisation Internationale de la Francophonie.

L'association a pour mission de soutenir les stratégies de développement des 759 établissements membres, de faire émerger une nouvelle génération d'enseignants, de chercheurs, d'experts et de professionnels, acteurs du développement, de promouvoir la communauté scientifique francophone pour qu'elle devienne une référence internationale et apporte sa contribution aux enjeux mondiaux (changement climatique, pauvreté, agriculture, sécurité alimentaire, santé, droit,…).

Pour conduire ses actions, l'AUF développe des partenariats avec les organisations internationales (UNESCO, ONG, entreprises et secteur privé…).

Pour plus d'informations : www.auf.org

Contacts presse :
Pham Minh Hang
+ (84) 4 38 247 382
pham.minh.hang@auf.org

Situation 101

La Grande muraille

Le long de la route 13 (au sud), au kilomètre 8 avant Thakhèk, sur le côté ouest, une grande muraille rocheuse de 15 kilomètres de long s'étend de la rivière de Namdone au kilomètre 12. Certaines sections se trouvent dans le district de Thakhek. Cette grande muraille aurait été construite au 9e siècle lors de l'empire Sikhottabong. Maintenant, ce mur doit être inscrit au patrimoine national et devenir un site touristique.

Thampafa (tortue)

Situé dans les environs du village de Nakhanxang, à 15 kilomètres à l'est de Thakhèk, ce sanctuaire souterrain dans lequel des milliers de statues de Bouddha sont logées, a été vénéré pendant des siècles. On y a recensé 229 statuettes de Bouddhas parmi lesquelles 16 sont en plaquées or, 135 en argent, 61 en bonze et 17 en bois, les autres sont en pierre.

The great wall

Along the road 13 (south) just at Km. 8 before Thakhek on the west side, the great rocky wall stretches from the Namdone River at Km. 12 it's about 15 km long. Some sections are in the area of Thakhek. Built in Sikhottabong Empire between the 9th century. Now this wall should be kept as a national heritage and a tourist site.

Thampafa (turtle) cave.

Located at Ban Nakhanxang village, 15 kilometers east from Thakhek . These underground sanctuaries have been venerated for centuries where thousands of Buddha statues are housed, 229 Buddhas images, 16 gold, 135 silver, 61 bronze, 17 wood and stone inside cave.

Tam thang gnao = le long de la route= along de road, phody= juste= just , ban khong khoy tang you kato (phody) au kilomèd thi pèd= mon village est situé juste au kilomètre 8= my village is located just at kilometer 8, kon tjiahod jThakhèk= avant Thakhèk= before Thakhek, you thang kam thid tavén tok= sur le côté ouest= on the west side, gnay= grand= great, kamphèng= muraille= wall, kamphèng gnay= grande muraille= great wall, kamphèng hin= muraille rocheuse= rocky wall, néng tè= s'étendre= stretch, kamphèng néng tè= la muraille s'étend de = the wall stretchs , tè, tjiak= de= from, kamphèng néng tè= la muraille s'étend de= the wall stretches from, ha = au, à =at, to, souanday souannung= certain = some, certaines parties = some parts, haksa= conservé= be kept, moladok héngxad = patrimoine national = national heritage, meuang moradok lok= ville du patrimoine mondial= world heritage town, luang phabang pén meuang moladok lok, Luang Prabang est la ville du patrimoine mondial= Luang Prabang is the world heritage town, tam= grotte= cave= phaphouthahoub= statue de Bouddha= statues of Buddha, pén phanh= millier= thousand, haksa you= arbiter= house, kham= or= gold, ngeun= argent=silver=khang= bronze= bronze= may= bois= wood, hin= pierre= stone, thang-nay = dedans = inside , younay tham= dans la grotte= indise cave,

L'Irlande contribue à la Convention sur les armes à sous-munitions

Bouaphanh Vibounsak

Le gouvernement irlandais vient d'accorder une aide de 1, 5 million d'euros : 500 000 euros pour la contribution de l'organisation de la conférence des Etats parties à la Convention sur les armes à sous-munitions, qui se déroulera du 9 au 12 novembre à Vientiane et un million d'euros destiné à soutenir le Programme national d'élimination des munitions non explosées au Laos. Cet accord a été signé le 16 septembre à l'hôtel Lao Plaza par la représentante du gouvernement irlandais, Mme Maeve Collins et la représentante du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) au Laos, Mme Sonam Yangchen Rana, en présence de la ministre du Travail et des affaires sociales, Mme Onechanh Thammavong et des fonctionnaires concernés. Entre 2006 et 2009, l'Irlande a contribué à l'effort de déminage du Laos en fournissant plus de 2, 1 millions de dollars américains au gouvernement lao pour des opérations de déminage, incluant les recherches et les activités de sensibilisation auprès des populations. Partie prenante dans la campagne pour l'interdiction des sous-munitions dans le monde entier, l'Irlande a accueilli la Conférence diplomatique de Dublin sur les armes à sous-munitions, où 107 Etats se sont mis d'accord sur le texte d'une nouvelle convention. Outre le Laos, elle appuie actuellement des opérations de déminages en Afrique et au Cambodge. Lors de sa visite au Laos, Mme Maeve Collins a visité des zones polluées par les bombes à sous-munition et les communautés villageoises affectées par leur présence : « *L'activité des villageois dans les zones contaminées par les munitions non-explosées (UXO: UneXploded Ordnance) reste très limitée et il y a un risque élevé d'accidents,* a-t-elle déclaré. *L'Irlande soutiendra davantage le Laos pour le déminage car notre pays est déterminé à promouvoir la Convention sur les armes à sous-munitions.* » Un rapport



Des bombes à sous-munitions détectées par les experts d'UXO Lao.

du PNUD publié en 2008 a déclaré que les équipes du programme national de déminage lao, UXO Lao, travaillaient en priorité sur les terrains agricoles qu'elles comptaient avoir entièrement déminés d'ici une quinzaine d'années. Par la mise à l'échelle des ressources, la mission pourrait être réduite à 10 ans, ce qui permettrait à l'agriculture de se développer à un rythme plus rapide. « *Ce fonds sera prioritairement utilisé pour l'élimination des bombes, l'aide à ceux qui en sont victimes et à l'éducation aux risques*, a déclaré Mme Sonam Yangchen Rana. *Ces attributions se conforment au programme national stratégique du gouvernement lao.* »

On estime que sur les deux millions de tonnes de bombes, qui ont été larguées sur le Laos entre 1964 et 1973, environ 30 % n'ont pas explosé. Au cours de cette période, une charge explosive B-52 était larguée sur le pays toutes les huit minutes, 24 heures sur 24. Parmi les dix-sept provinces du pays, quatorze d'entre elles sont encore très affectées, soit 10 000 villages.

Du 9 au 12 novembre, le Laos sera l'hôte de la conférence des Etats parties sur la Convention internationale sur les armes à sous-munitions, à laquelle devraient assister les représentants de 104 pays. Jusqu'à présent, 108 pays ont signé la convention et 38 l'ont appliquée.





ຮ້ານ ເສີມສວຍ ດາຣານີ
DHARANI
Salon de beauté

Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

Bombes à sous-munitions : des vies brisées

Bouaphanh Vibounsak

Les conflits de la guerre d'Indochine ont laissé dans leur sillage des dizaines de milliers d'engins meurtriers dont l'explosion peut intervenir à tout moment. Pour la population rurale, notamment dans les zones éloignées, la menace est permanente. L'agriculture est gravement affectée par la présence de restes explosifs de guerre. La pollution de leurs terres diminue la capacité des communautés à assurer leur propre subsistance. Les restes de guerre explosifs peuvent s'enfoncer assez profondément dans le sol, n'étant pas visibles, ils constituent un véritable danger pour les agriculteurs. Le bétail et d'autres animaux peuvent également être victimes de ces engins, et ces incidents réduisent encore les moyens de subsistance des communautés touchées. Bien trop souvent, ce sont des innocents qui sont tués ou mutilés par ces « restes explosifs de guerre ». Les personnes qui survivent à un accident dû à des restes explosifs de guerre souffrent en général de différents types de blessures (amputation d'un ou de plusieurs membres, blessures par éclats, brûlures, perte de la vue ou de l'ouïe, notamment).

C'est ce destin tragique qui a frappé le jeune Xeung, un enfant de Savannakhet, à l'aube de sa quinzième année. Maintenant âgé de vingt ans il est atteint de nombreux traumatismes : amputation des phalanges, perte de l'œil gauche. Xeung est depuis plongé dans un profond mutisme empêchant toute communication avec ses semblables et le laissant à la charge de sa famille.

« *Mon fils a été victime d'une bombe à sous-munitions*, a expliqué sa mère Mme Tou Khong. *Je me sens responsable car ce sont nos conditions de vie qui l'ont incité à s'exposer ainsi. J'ai huit enfants et notre seul moyen de subsistance était l'agriculture mais c'était insuffisant pour nourrir tout le monde.* »

En fait, le jeune Xeung, avait entendu à l'école que l'on pouvait revendre la ferraille de ces engins à bon prix et avait décidé d'en faire une activité occasionnelle pour aider sa famille. A l'aide d'une simple bêche, il partait dans la forêt à la recherche des bombes enfouies dans la terre et fatalement après le succès de quelques trouvailles le drame se produisit.



L'explosion d'une bombe a plongé le jeune Xeung dans un profond mutisme.

« *Je l'avais pourtant mis en garde*, a poursuivi Mme Tou Khong, *mais j'ai manqué d'autorité. En arrivant sur les lieux de l'explosion, j'ai découvert le corps ensanglanté de mon fils et cru qu'il était mort. Heureusement, il s'en est sorti, néanmoins sa vie et la nôtre sont maintenant bouleversées. Ses plaies ont cicatrisé, mais il doit suivre un traitement pour son traumatisme psychologique. Je suis affligée quand je pense à l'avenir de mon enfant.* »

Bien qu'aucune étude probable sur les personnes pratiquant cette activité n'ait été effectuée à ce jour au Laos, le cas de Xeung n'est pas isolé et certains témoignages confirmeraient l'étendue de cette pratique.

L'histoire du jeune Xeung met en évidence l'urgence de la situation quant à l'élimination des bombes à sous-munitions et la mise en place de campagnes de sensibilisation aux risques de ces engins auprès des populations concernées, notamment les jeunes.

« *Des campagnes d'information et de sensibilisation, organisées par des fonctionnaires formés spécialement à cet effet ont lieu dans les villages, les familles et les écoles*, a indiqué le coordinateur du programme UXO lao de la province de Savannakhet, M. Soubinh Prasouking. *Ces campagnes concernent, la prévention ainsi que les premiers secours aux victimes. Nos équipes d'experts inspectent les plantations de riz, notamment les nouvelles parcelles, pour repérer les zones à risques et interviennent dès que la présence d'une bombe est détectée. Concernant les personnes qui recherchent les bombes pour revendre la ferraille aux commerçants, nos équipes pédagogiques interviennent en collaboration avec diverses organisations, notamment l'UNICEF et fournissent un excellent travail qui devrait contribuer à en cesser le commerce, afin de diminuer le nombre de victimes.* »

Un concours de dessin pour la paix

Phetphoxay Sèngpaseuth

A l'occasion de la célébration de la Journée internationale de la paix, l'Association des journalistes lao (AJL) a organisé le 21 septembre, une cérémonie de remise de prix du concours lancé en juillet dernier par Comité national pour la paix et la solidarité des peuples (CNPSP). La remise s'est déroulée en présence du président du CNPSP, M. Khamphanh Simmalavong, du vice-président du CNPSP et de l'AJL, M. Somsanouk Mixay et d'une cinquantaine de participants. Ce premier concours au thème évocateur « Pour que le monde vive en paix » était adressé aux élèves des écoles primaires et des lycées de la capitale Vientiane. Les jeunes pouvaient aborder différents sujets avec pour fil conducteur l'amour des autres et de la planète. Plus de 300 dessins ont été sélectionnés et 51 d'entre eux ont été primés. Il a été difficile pour le jury de départager les lauréats, tant les enfants ont fait preuve d'imagination et de talent. Après une longue délibération, le premier prix a été attribué à M. Thavysouk Hadthakone, élève du lycée Phiavat pour son dessin intitulé « La paix pour le bonheur du monde», le deuxième prix à M^lle^ Phanakhone Vongsomphanh et le troisième prix M^elle^ Pavina Kèosèng du lycée Sivathana et M^lle^ Thepthida du lycée Mixay.

« *Je suis très heureux d'avoir remporté ce prix*, a confié M. Thavysouk Hadthakone. *Je remercie mon professeur de m'avoir encouragé à participer à ce concours. La Journée mondiale de la paix doit être un jour de cessez-le-feu mondial. Je demande à tous les pays et à toutes les personnes d'arrêter toutes hostilités pendant une journée entière. Je demande également à tous les peuples du monde d'observer une minute de silence à midi.* »



Le premier prix a été attribué à M. Thavysouk Hadthakone.



AMBASSADE DE FRANCE - SERVICE DE COOPÉRATION ET D'ACTION CULTURELLE

LYCEE FRANCAIS JOSUE HOFFET

CONCESSION d'une cantine scolaire au lycée Josué Hoffet

Le lycée Josué HOFFET propose sous la forme d'une concession le service de restauration destiné aux élèves de l'établissement ainsi qu'à son personnel.

Le cahier des charges est à retirer au secrétariat de l'établissement (route de Thadeua)

Les propositions des entreprises sont à remettre sous pli cacheté au chef d'établissement pour le vendredi 01 octobre 2010 (avant 17h00).

PIECES A FOURNIR :

1- Document de présentation de la société (adresse, copie de l'acte d'enregistrement, références bancaires, effectifs, principales activités, budget de communication, tableau récapitulatif du chiffre d'affaires).
2- Document de présentation technique (menu chiffré, effectifs, liste des employés dédiés à la cantine du lycée)
3- Proposition financière du projet (tableau détaillé du chiffre d'affaires prévisionnel)
4- Accord de la société sur les termes du cahier des charges (signature du cahier des charges avec mention lu et approuvé).
5- Liste du matériel, services et équipements fournis par la société en complément des matériels, services et équipements fournis par le lycée.

Pour le Comité de Gestion,
Le chef d'établissement
G NESPOULOUS

BP 2526 Vientiane RDP Lao - Téléphone : (856) 21-260-926 – Télécopie : (856) 21-263-454
www.lyceehoffet.org - adresse électronique : proviseur@lyceehoffet.org

Hokhao Salak, deuxième fête des morts

Phong Thammavongsa

La fête de Hokhao Salak, se célèbre dans la période du carême bouddhique. En effet, Hokhao Salak est la deuxième fête dédiée aux ancêtres. Elle a lieu le quinzième jour de la lune croissante du dixième mois du calendrier bouddhiste, qui correspond cette année au jeudi 23 septembre. La veille de la fête, les fidèles préparent leurs offrandes se composant de fruits de saison, de gâteaux traditionnels, de viande, de poissons fumés ainsi que d'autres denrées.

La nourriture est placée dans des paniers tressés ou divers récipients où seront ajoutés des billets sur lesquels figurent le nom du donateur et celui à qui est destiné le don.

Déroulement de la cérémonie :

Dès l'aube, les tambours des pagodes se font entendre. Les familles habillées de leurs plus beaux apparats se dirigent alors vers le Vat de leur village pour apporter leurs offrandes. Celles-ci sont déposées, à l'attention des bonzes, sur le sol du préau de la pagode. Sur une estrade, les bonzes agenouillés font face aux fidèles, la cérémonie du Tak Bat va commencer. L'officiant religieux du village (le salavat) présente aux bonzes les offrandes et place les fidèles par ordre, traditionnellement, les personnes âgées forment les premiers rangs, ensuite viennent les jeunes hommes et enfin les femmes et les jeunes filles.

Après avoir terminé la cérémonie de Tak bat, les bonzes prennent leur repas et les fidèles, quant à eux, s'assoient pour attendre la suite de la cérémonie. Ensuite le salavat collecte le Salak (les billets) parmi les offrandes apportées par chaque famille. Il les réunit dans un bol et les remet au bonze supérieur qui procédera à un tirage au sort. Chaque donateur sera ainsi appelé et apportera lui-même son offrande destinée à son parent défunt ou à un ancêtre

Puis, les fideles écoutent le sermon des bonzes sur l'importance et l'origine de cette fête.

En pratiquant cette fête, qui a pour origine un conte, les bouddhistes veulent ainsi éviter d'aller en enfer et se faire ouvrir les portes du paradis en quittant ce bas monde.



Le Takbat.



L'achat des offrandes au marché.



Jeune fille portant son offrande au Vat.

L'histoire de ce conte est la suivante : Autrefois, du temps où le Bouddha « Pra Gottama » vivait encore dans notre monde, se déroulait la fête « Ho Khao Salak ». Le roi Pathénthikoson avait

vivement souhaité offrir directement des présents à ce Bouddha à la pagode Pasétavan. Un hasard malheureux a fait que le billet du roi tombe dans les mains d'un jeune bonze, ce qui a contrarié fortement le monarque. Le Bouddha qui observait la scène, est intervenu en disant :

« *Oh ! Roi, n'ayez pas de regret. Il semble qu'à l'époque du Bouddha (Pra Pathoummoutra) une histoire identique s'était déjà produite. Un pauvre qui destinait ces offrandes au Bouddha de l'époque s'était vu tiré au sort par un jeune bonze. Il accepta avec humilité ce fait, car l'important pour lui était que des mains pieuses reçoivent ce don. Après sa mort, grâce à ses mérites, il naquit une seconde fois au paradis sous le nom de Salakaphata Thephabout. Sa vie étant accomplie au paradis, il se réincarna sur terre, cette fois-ci dans la vie du roi Satthatitsa, ce roi est devenu maintenant ce que je suis, «* Pra Gottama ».

La fête a aussi pour but de prier le génie protecteur des champs pour que la récolte soit abondante. Les villageois apporteront les offrandes au génie protecteur des champs en les plaçant dans les petits autels qui lui sont réservés.

Tourisme : Vietnam, Laos, Cambodge et Myanmar, une destination ?

Rénovateur

Après cinq années consécutives, l'exposition internationale du tourisme de Hô Chi Minh-Ville (ITE HCMC 2010) sur le thème « Vietnam-Laos-Cambodge, trois pays, une destination », est considérée par le ministère de la Culture, des Sports et du Tourisme comme un événement national du tourisme vietnamien.

Le programme général de l'ITE HCMC 2010 commencera le 28 septembre prochain par un tournoi de golf sur le parcours Long Thành, réservé aux voyagistes internationaux participant à cette exposition. Le même jour, le secteur du tourisme de la mégapole du Sud organisera un « citytour » pour les invités et touristes étrangers. Il sera suivi le lendemain par un forum de l'investissement dans le tourisme de l'ASEAN qui aura lieu à l'hôtel Rex sur le thème « Investir dans le tourisme de l'ASEAN : opportunités et défis ».

Au programme figurera également un séminaire de présentation des destinations touristiques au Centre des conférences et des expositions Saigon (SECC), dans le 7e arrondissement. Celui-ci présentera les produits touristiques de la mégapole du Sud et d'autres localités du pays.

La cérémonie d'ouverture de l'ITE HCMC 2010 aura lieu le 30 septembre à 09h00 au SECC, en présence des responsables du ministère de la Culture, des Sports et du Tourisme, du Comité populaire de Hô Chi Minh-Ville, du secteur du tourisme du Laos, du Cambodge, du Myanmar, ainsi que des localités jumelées avec la mégapole du Sud : Guangxi, Yunnan (Chine), Pusan (République de Corée). Après l'inauguration auront lieu des rencontres, échanges d'informations et signature de diverses conventions entre voyagistes nationaux et internationaux.

Enfin, dans le cadre de cet ITE HCMC 2010, les prix du tourisme des trois pays seront décernés aux meilleurs opérateurs du tourisme pour leurs contributions au développement des tourismes nationaux et à la diffusion de l'image de ceux-ci dans le cadre du programme « Trois pays, une destination ».

Selon le comité d'organisation, dès l'accord des ministres du Tourisme du Vietnam, du Laos, du Cambodge et du Myanmar, l'ITE HCMC 2011 accueillera un nouveau membre en la personne du Myanmar avant de travailler sur l'évolution du programme précité celui de « Cambodge-Laos-Myanmar-Vietnam, quatre pays, une destination ». Il s'agira d'un nouveau pas dans la promotion du tourisme des pays de la subrégion du Mékong.

Europcar
Location de Véhicles
Quand vous voulez ... Ou vous voulez
Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international
Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com



Mmes Vilayvanh de Peyrelongue, Marie Apovy et souda Tandara.

« Vientiane-Accueil » fait sa rentrée !

Sonesavanh Souliyaphack

L'association « Vientiane-Accueil » bien implantée dans la capitale depuis de plusieurs années, a organisé le jeudi 16 septembre dernier en matinée, un « café-rencontre » à la galerie de peinture « Trésors d'Asie », mise gracieusement à disposition par son propriétaire, M. François Legal, rue Setthathirah, à Vientiane.

Cette manifestation avait pour but d'accueillir les nouveaux arrivants, de leur faire rencontrer les anciens membres et d'annoncer les différentes activités proposées par l'association, pour l'année à venir.

Des commerçants se sont joints à cette rencontre conviviale, pour faire connaître leur établissement et leurs spécialités, en proposant des tarifs préférentiels aux membres de l'association.

Le programme d'activités est très varié et attractif, à la fois sportif mais aussi culturel, pouvant, suivant la spécialité, s'adresser aux petits et aux grands :

Cours de Taekwondo, de Taïchi, de yoga, de danse classique et orientale, gym aquatique, création d'une chorale et projet d'organiser des rencontres de discussions philosophiques.

Ces activités se déroulent pour la plupart au gymnase de l'école française à Simuang ou à la petite école « Bamloung phasa falang », située face au Vat Simuang.

Pour pouvoir participer à ces activités, il faut :

- être membre de l'association et à jour de sa cotisation qui s'élève à 100 000 kip par l'année et par famille.

- s'acquitter à chaque cours du montant de la participation.

Il est à noter que chaque cours est dispensé en français.

L'association est gérée par un bureau composé uniquement de bénévoles dont la Présidente est actuellement Mme Marie Apovy.

Et pour bien démarrer cette année 2010 – 2012, tous les francophones sont conviés et attendus à l'apéritif de rentrée de Vientiane-Accueil, le vendredi 1er octobre 2010, à partir de 18h30, sur le terrain de Simuang appartenant à l'ambassade de France, jouxtant le cabinet médical.

Pour plus d'informations : vientianeaccueil@yahoo.fr

Tel : 020 778 10 007 – 020 778 52 334 – 020 22 11 229 – 020 779 13 023

Point sur les avancées des préparatifs de la célébration de l'anniversaire de Vientiane



Phong Thammavongsa

L'adjoint au maire de Vientiane, M Somvandy Nathavong, vient de faire récemment le point sur l'avancement des travaux à la veille de la célébration des 450 ans de la capitale. Il a conclu que le chantier de rénovation du Vat Sisaket, qui comprenait la rénovation de la bibliothèque (Ho Tay) au niveau de ses fondations et ceux de la résidence de Chao Phetsarath était pratiquement achevé, mais qu'il n'en était pas de même en ce qui concernait le sanctuaire encore loin d'être terminé. La construction du pavillon des piliers de la ville de Vientiane, par contre allait bon train, malgré l'ampleur du travail réalisé à 40 % ne pourrait être terminée que fin 2011. Il en sera de même pour le projet de rénovation de Ho Prakèo, où seulement la peinture des murs extérieurs a été effectuée, la rénovation totale se poursuivra après la célébration des 450 ans. Le projet de rénovation du parc de Xiengkhouane de l'arrondissement de Hatxayfong et la construction des canalisations d'eau étaient en cours. Quant au projet de rénovation du stupa Thinxoy de l'arrondissement de Pak-ngum, le président du comité des préparatifs de la célébration, au cours de la réunion plénière du 19 juillet dernier, a autorisé le ministère de l'Information et de la culture de prospecter pour une rénovation prochaine. Par ailleurs, l'accent a été mis sur la campagne de sensibilisation auprès des populations pour rénover l'aspect extérieur des habitations, et contribuer ainsi à l'embellissement de la ville.



La bibliothèque en cours de rénovation.

En ce qui concerne la question de la sécurité de la ville lors des festivités, il sera fait référence aux mesures prises lors de la tenue des 25e Jeux de l'Asie du Sud-Est qui se sont déroulés il y a quelques mois.

A ce sujet, le sous-comité de la défense nationale et la sécurité ont planifié de mettre en place des policiers-surveillants dans tous les points cibles de la capitale, d'assurer notamment la sécurité des visiteurs étrangers et des dirigeants d'Etat, et de veiller à ce qu'il n'y ait pas de problèmes de circulation.

Quant aux célébrations proprement dites qui se tiendront, soit sur l'esplanade du That Luang, au centre Lao-ITECC, au stade national, au Km 16 ou sur d'autres sites, le sous-comité de défense nationale et la sécurité publique s'attacheront par tous moyens, à que ce soit une réussite. Au regard de la procession du Chao Xayasetthathirath de Luang Prabang à Vientiane, le sous comité collabore avec les organisations locales concernées pour planifier un plan de sécurité ad hoc.

Semaine de la célébration des 450 ans de Vientiane, du 15 au 21 novembre :

Le 23 août 2010, le président du comité des préparatifs pour la célébration de cet anniversaire, M. Somsavat Léngsavad , avait informé les différentes populations pluriethniques de l'ensemble du pays et plus particulièrement, les Vientianais, que les festivités se dérouleraient durant sept jours, à savoir du 15 au 21 novembre prochain et comprendraient six manifestations principales :

*La foire d'exposition à l'esplanade du That Luang, placée sous l'autorité du sous-comité de l'économie, dont la mission est de limiter le nombre de stands d'entreprises aussi bien lao qu'étrangères.

*Le festival culturel de toutes les ethnies de l'ensemble du pays et toutes les représentations artistiques s'y rattachant, sont placés sous la responsabilité du ministère de l'Information et de la culture.

*Les manifestations sportives, notamment les sauts en parachute d'étrangers, se déroulant huit heures par jour pendant quatre jours, ainsi que tous les autres sports sont sous la responsabilité du comité national des sports et du service de la section gymnastique de la capitale.

*Le grand meeting de la célébration des 450 ans de Vientiane, dont les spectacles d'ouverture et de clôture de la manifestation sont sous la responsabilité du vice-ministre de l'Information et de la culture, M. Boua-ngeun Xaphouvong.

Par contre, toutes les fêtes traditionnelles, comme les processions des pagodons de cire, la pratique du Tikhy, les cérémonies de Takbat et autres, sont gérées directement par les sous-comités socio-culturels.

Alangium

Alangium salvifolium Alangiaceae

Biba Vilayleck

Phou khao, Khou khao : lao
Pruu : thaï
Sage leaved alangium : anglais
Alangium à feuilles de sauge : français

L'arbre dont nous parlons aujourd'hui n'est pas très répandu au Laos ; on le rencontre dans les forêts claires du sud ; il pousse également dans les pays voisins, en Inde, en Indonésie, aux Philippines et en Afrique de l'ouest.

Alangium salvifolium est un arbre de taille moyenne (une dizaine de mètres) à l'écorce rugueuse brun pâle ; ses feuilles sont simples, alternes, ovales ou oblongues, elles peuvent avoir jusqu'à une vingtaine de centimètres. Mais ce qui a surtout attiré notre attention c'est le délicieux parfum de ses fleurs et leur aspect torturé ; ce sont pourtant des fleurs régulières mais leurs pétales cireux, en forme de lanière, se tordent dans tous les sens autour de nombreuses étamines en touffe ; groupées en cymes elles semblent collées au bois du rameau car presque sessiles ; elles sont d'une belle couleur ivoire avec une légère nuance orangée. Le fruit est une drupe violacée à maturité contenant une seule graine. L'arbre perd ses feuilles à la saison sèche, puis il fleurit en janvier et février pour fructifier rapidement dès le mois de mars.

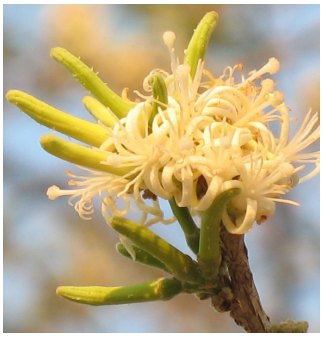
Plusieurs noms ont été donnés pour cet arbre : **kok Khao pa, kok Khou khao, kok Phou khao** ce dernier étant à rapprocher du nom thaï : **Pruu**. Les noms anglais et français reprennent le nom scientifique pour cette plante qui n'existe pas dans les climats tempérés mais dont les feuilles pourraient rappeler une plante médicinale et décorative très connue : la Sauge (*salvifolium*) ; quant au nom du genre il viendrait d'une langue de l'Inde qui nomme la plante « alangi ».

Les Lao rencontrés nous disent beaucoup apprécier cet arbre mais plutôt pour sa rareté que pour ses usages ; en effet, disent-ils, ses fruits sont comestibles mais pas très bons. Cependant des investigations ultérieures montrent que **kok Phou khao** est une plante médicinale importante ; son bois est un tonique et traiterait les hémorroïdes et l'asthme ; ses fruits sont employés comme vermifuge et contre les flatulences ; la racine en décoction ferait baisser la fièvre et les feuilles en cataplasme soulageraient les rhumatismes. En Inde ses usages sont encore beaucoup plus nombreux en particulier ,il a la réputation d'être un antidote contre les morsures de serpent. D'ailleurs, « un certain nombre de composés extraits de l'*Alangium salviifolium* d'origine asiatique ont fait preuve d'une activité antibactérienne, antifongique et androgène, sans toxicité apparente. Son potentiel dans la mise au point de médicaments phytothérapeutiques pour le traitement de la stérilité et des maladies provoquées par des champignons et des bactéries mérite d'être exploré ».

Ajoutons enfin que, dans le sud du Laos, le bois de **kok Phou khao**, qui est odorant, porté sur soi, ou préparé en infusion, aurait le pouvoir de chasser les mauvais esprits.



En début de saison sèche kok Phou khao a perdu ses feuilles, mais ils se couvre de petites fleurs odorantes.



Boutons floraux cylindriques et fleurs ébouriffées de kok Phou khao.



Les fleurs sont groupées en cymes sur les rameaux.



En mars kok Phou khao est déjà couvert de feuilles et de fruits verts.

Cheese-cake à la vanille



Manila Vanthanouvong

Ingrédients (6 personnes):

- 200g de biscuits (petits beurres, spéculoos ou autres)
- 50g de beurre
- 700g de fromage blanc
- 150g de sucre
- 2 cuillerées à café d'extrait de vanille
- 4 œufs
- 2 cuillerées à café de maïzena

Préparation:

1. Mixez les biscuits pour obtenir une sorte de sable. Ajoutez le beurre fondu et mixez de nouveau quelques secondes jusqu'à ce que le mélange soit bien homogène.
2. Etalez ce sable au fond d'un moule recouvert de papier sulfurisé et le placer au réfrigérateur.
3. Fouettez le fromage blanc avec le sucre et l'extrait de vanille. Ajoutez deux œufs entiers et deux jaunes et la maïzena en mélangeant bien entre chaque ajout.
4. Montez les blancs de deux œufs en neige bien ferme et les incorporer délicatement à la préparation au fromage blanc.
5. Versez cette préparation sur le fond de biscuit.
6. Faites cuire 1 heure à 170°C en le couvrant d'une feuille de papier aluminium (faire attention que la feuille ne colle pas au cheese-cake). Retirez la feuille d'aluminium pour le dernier quart d'heure de cuisson.
7. Laissez tiédir et refroidir à température ambiante et le placer si possible une nuit au réfrigérateur. Il peut se faire le matin pour le soir mais il est bien meilleur le lendemain après une nuit au frais!



Une exposition de photos à l'occasion de l'ouverture du congrès du Parti

Phetphoxay Sèngpaseuth

Parallèlement à l'ouverture de son congrès du Parti, le ministère de l'information et de la culture a organisé à partir du 20 septembre 2010, au palais national de la culture de Vientiane, une exposition de photos sur le travail et le succès du comité du parti du ministère, depuis plusieurs années. Cette exposition rassemble 680 clichés provenant des archives de journaux, de magazines, d'extraits de journaux télévisés, et de différents documents, glanés dans la capitale Vientiane, tous illustrant les activités culturelles et d'information du ministère.

Ce fut aussi l'occasion de lever des fonds pour soutenir le 3e Congrès du comité du Parti du ministère de l'Information et de la culture (MIC). En une journée, 30 institutions gouvernementales et privées se sont engagées à contribuer pour plus de 170 millions de kip. Le ministre de l'Information et de la culture, M. Mounkèo Oraboun, était chargé de la responsabilité de cette collecte de fonds, assisté de nombreux fonctionnaires et représentants de donateurs. Les principaux contributeurs ont ainsi apporté leur soutien financier à hauteur de 50 millions de kip pour le Groupe d'entreprises de « Khamphay Sana constructio», 30 millions de kip pour l'Association des producteurs d'oeuvres artistiques audio-visuelles, 20 millions de kip pour la compagnie Lao Brewery, 10 millions pour State Printing House et 10 millions pour le service de l'Information et de la culture de la capitale Vientiane.



M. Bounchom Vongphet et M. Somsanouk Mixay

Avant de couper le ruban inaugural, M. Mounkèo Oraboun a déclaré : « *J'ai le plaisir d'ouvrir officiellement cette exposition de photos, qui se tient au même moment et en même lieu que le congrès*. »

Le directeur général du Département des Beaux- Arts du MIC, le Dr Bounthieng Siripaphanh, a ajouté: « *Beaucoup de photos, mais aussi des ouvrages imprimés, des enregistrements audio, des vidéos et des romans d'auteurs lao de qualité sont exposés. Le public est invité à venir voir l'exposition dont l'entrée est libre. Il peut également acheter certains ouvrages, relatant les activités menées par les fonctionnaires du ministère et les initiatives mises en œuvre par ce même ministère* ».

Lors du prochain congrès, un nouveau secrétaire du Comité du parti du Ministère de l'Information et de la Culture sera élu, ainsi que les membres permanents du comité, pour une durée de cinq ans et seront en charge de conduire tous les travaux. Les membres permanents du comité du Parti éliront à leur tour les membres du comité du Parti et les représentants de la commission qui participeront au 9e Congrès du Parti populaire révolutionnaire lao qui se tiendra en début d'année prochaine.

Le congrès actuel s'attachera à faire le bilan en détaillant les performances en matière d'information et de culture des cinq dernières années et établira son rapport à ce sujet. Il définira les grandes lignes des différents projets pour les cinq prochaines années.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Les volleyeurs lao participeront aux 15e Jeux universitaires de l'ASEAN

Bouaphanh Vibounsak

Une sélection de 18 volleyeurs lao participera aux 15e Jeux universitaires de l'ASEAN, qui se dérouleront du 15 au 23 décembre prochain en Thaïlande. Ils participeront aux compétitions de volley-ball et aux compétitions de beach-volley.

« *C'est la première fois que les volleyeurs lao participent aux Jeux universitaires de l'ASEAN*, a déclaré l'entraîneur de la sélection M. Inthakhone Chéngsavang. *Ils manquent encore d'expérience mais suivent un entraînement rigoureux pour améliorer leur qualité de jeux. Ces jeux serviront de test pour les futures compétitions à venir*. »



L'équipe féminine de beach-volley

Le volley-ball ou volleyball est un sport collectif mettant en jeu deux équipes de six joueurs séparées par un filet, qui s'affrontent avec un ballon sur un terrain rectangulaire de 18 mètres de long sur 9 mètres de large. Avec 260 millions de pratiquants, il s'agit de l'un des sports les plus pratiqués au monde. Les points sont marqués soit en faisant tomber le ballon sur le terrain de l'équipe adverse, soit quand l'adversaire commet une faute. La première équipe à atteindre 25 points (avec 2 points d'écart) gagne le set et la première équipe à gagner trois sets gagne le match. Dans le cas d'un score à 2 sets partout, les équipes jouent un 5e set (le set décisif). La première équipe ayant marqué 15 points remporte le 5e set et le match.

Chaque équipe peut toucher le ballon jusqu'à trois fois (plus un contre) avant que le ballon ne retraverse le filet, et les contacts consécutifs doivent être faits par des joueurs différents. Le ballon est d'habitude joué avec les mains ou les bras, mais les joueurs ont le droit de toucher le ballon avec n'importe quelle autre partie du corps. Cette numérotation correspond à l'ordre de service lors du début de set. Le poste 1 est occupé par le premier joueur à servir. Le poste 2 correspond au joueur qui servira en deuxième, et ainsi de suite. Chaque joueur est tenu d'être à sa position lors de la mise en jeu de la balle. En revanche, dès la balle mise en jeu, les joueurs sont libres de se déplacer sur le terrain à leur guise (mais les joueurs arrières ne peuvent attaquer qu'en dehors des trois mètres et ne peuvent contrer dans la zone d'attaque ; en fait, dès qu'ils sont dans la zone d'attaque, ils ne peuvent pas renvoyer une balle de l'autre côté si le contact a lieu avec la balle entièrement au-dessus du filet). Les joueurs de l'équipe qui récupèrent le service font une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre. Le joueur P2 devient P1, etc.



Démonstration de taekwondo par une pratiquante lao.

Le taekwondo lao soutenu par la banque ANZ

Bouaphanh Vibounsak

La banque ANZ soutient les taekwondoïstes lao. En effet la banque ANZ a généreusement donné plus de 62 millions de kip pour permettre l'organisation de la compétition « de l'Amitié », qui se déroulera du 1er au 3 octobre prochain au centre de budo lao-japonais situé à côté du stade Chao-Anouvong. ANZ soutiendra également les 11 sportifs sélectionnés pour participer aux 16e Jeux d'Asie qui se dérouleront au mois de novembre 2010 en Chine.

La remise du don a été organisée le 17 septembre au bureau du Comité national des sports lao, en présence du président de la Fédération nationale de taekwondo lao, M. Vilay Douangmany, du représentant de la banque ANZ Vientiane, M. Damian Bell ainsi que des autorités concernées: « *Le taekwondo est désormais très populaire à travers le monde et le peuple lao semble lui aussi montrer un grand engouement pour cet art martial,* a déclaré M. Vilay Douangmany. *Je tiens sincèrement à remercier les donateurs qui vont contribuer à l'organisation de ces compétitions*. »

A l'occasion du tournoi de taekwondo de l'Amitié, le Laos aura pour hôtes plus de 100 athlètes venant du Cambodge, du Vietnam, de Thaïlande et de Malaisie. De nombreux établissements ont généreusement offert leur soutien comme la société Beerlao qui offre des boissons pour un montant de 27 millions de kip et l'hôtel Chaleunxay qui se propose de loger les sportifs durant la compétition.

Danses traditionnelles lao au Phatoke Laoderm



Mme Kristine Chen (Ing)

Vayorath Xayasomroth

Le restaurant Phatoke Laoderm vous permet à travers les diners spectacles qu'il propose, de découvrir les différentes danses traditionnelles laotiennes tout en dégustant une nourriture typique. Le Phatoke Laoderm est un des rares établissements à Vientiane alliant spectacles et repas dans un cadre frais et agréable. Différents types de danses sont mis en scène tout au long de la soirée. Ainsi vous pourrez assister aux danses traditionelles : Pimay lao, célébrant le nouvel an, Manola, la danse aux chandelles etc, ainsi que différentes représentations traditionnelles hmong basées sur la mythologie et reflétant la vie quotidienne de l'ethnie.

« *C'est une réelle chance pour vous de découvrir la véritable culture lao à travers de nouvelles saveurs et des spectacles authentiques qui mettent en valeur la grande diversité culturelle du Laos et l'identité de chaque région,* » a déclaré la propriétaire Mme Kristine Chen (Ing).

Le restaurant propose une gastronomie traditionnelle avec au menu des plats originaires de Luang Prabang. Il ne propose cependant pas de plats occidentaux, il vous sera donc difficile d'y aller si les saveurs laotiennes ne vous conviennent pas. Le Phatoke Laoderm est situé dans la rue de chao Anou, à Ban Haysok, arrondissement de Chanthaboury, à l'hôtel Senglao. Il est facile à trouver même pour les voyageurs tout justes arrivés à Vientiane. Il vous sera proposé la carte des menus et le programme des 19 représentations qui se succéderont au cours de la soirée. Assister au spectacle coûte 12 dollars par personne et il vous est recommandé de réserver à l'avance. Le service est assuré à partir de 19h.

Vous devrez laisser vos chaussures à l'entrée mais n'ayez crainte d'avoir les pieds frigorifiés tout au long de la soirée, des emplacements confortables sont prévus a cet effet. L'établissement présente en certains points des similitudes avec les restaurants japonais par la conception de sa structure.

Mme Kristine nous a expliqué: « *Nous avons la chance d'avoir une équipe en cuisine passionnée par son travail et très expérimentée. Chacun apporte ses connaissances et son amour pour l'art de la table. Leurs expériences professionnelles sont aussi variées que prestigieuses.* »

Nous vous invitons donc à découvrir ce charmant établissement seul ou en famille le temps d'une soirée aux couleurs de l'Asie.

Phatoke Laoderm est ouvert tous les jours excepté le dimanche et le spectacle débute à partir de 19h.



Dîner spectacle au Phatoke Laoderm.

« Le Lakèo Belle Villa », un hôtel plein de charme à Vientiane

Vayorath Xayasomroth



Mme Nounkèo Thiraphout

Vientiane dégage encore ce charme exotique, par cette quiétude eurasienne vestige de l'Indochine française, avec ses larges avenues bordées d'arbres, ses vastes maisons de style colonial cachant pudiquement leur grand âge derrière une végétation luxuriante. Il arrive qu'une odeur de pin se dégage si décalée dans ce paysage d'Asie et qui fait pourtant partie intégrante du paysage de la capitale au même titre que le safran des robes, la multitude de temples bouddhistes et les marchés grouillant de vie. Nous retrouvons aussi de fortes influences thaï, khmers, chinoises, vietnamiennes, apportées au fil des siècles et composant la diversité culturelle de Vientiane. Il est aisé de se déplacer dans cette ville encore à dimension humaine où la nonchalance est reine, encore préservée du chaos caractérisant la plupart des métropoles asiatiques. Cette charmante ville étant une destination touristique populaire, ça a permis le développement d'un large éventail de logements pour tout budgets, y compris les hôtels de luxe, appartements, hôtels de style colonial et chambres d'hôtes familiales. Si vous avez décidé de venir visiter le Laos, je tiens à vous recommander le Lakèo Belle Villa. Cet établissement est considéré comme la meilleure maison d'hôtes de la capitale. Le gîte dispose de 18 chambres décorées dans un style alliant modernité et tradition lao. Ouvert en 1999 par un médecin exerçant autrefois à l'hôpital de l'amitié avec son mari, Lakèo offre à présent un accès Internet et certains services simples.



Les chambres sont confortables et présentent toutes les commodités.

Mme Nounkèo Thiraphout, directrice de l'établissement nous a confié: « *De 1985 à 1991, j'ai été médecin responsable de 150 patients et j'ai été également propriétaire de la station d'essence Saylom. En 1998, mon mari et moi avons décidé de nous lancer dans l'hôtellerie et avons mis en place le Lakèo Guesthouse. Cette maison d'hôtes est une entreprise familiale offrant à sa clientèle une ambiance chaleureuse.* »

Situé à proximité du Patuxay, au cœur de Vientiane, l'hôtel est à 5 minutes des sites touristiques de la capitale (Nam Phou) à quelques pas des quartiers d'affaires. Les clients de cet hôtel trois étoiles sont également à quelques minutes du mythique fleuve Mékong. L'atmosphère est idéale pour les voyageurs qui veulent une base centrale pour explorer la ville. Les chambres sont confortables et présentent toutes les commodités.

L'hôtel Lakèo met à disposition de ses clients la climatisation, des salles de bain privées, des douches, réfrigérateurs, télévisions câble ou Satellite, penderie et bureau. Cet hôtel de luxe est indéniablement le meilleur endroit pour tous ceux désireux de découvrir Vientiane.



Dans le cadre des célébrations du 450e anniversaire de la capitale Vientiane et du 35e anniversaire de la fête nationale du Laos (2/12/1975-2/12/2010), le président de la Fédération nationale de football lao (FNF lao), M. Viphet Sihachak, (troisième à droite) a annoncé que le tournoi de football comptant pour la cinquième coupe du Premier ministre, se déroulera du 17 au 25 novembre prochain au stade Chao-Anouvong et au stade national du km16. Les poules de qualifications commenceront dès la fin du mois d'octobre. Cet événement est soutenu par Beerlao, Pepsi lao et Lao télécom à hauteur de 900 millions de kip.



Le représentant au Laos du Fonds des Nations unies pour l'enfance (UNICEF), M. Tim Schaffte, vient d'octroyer à l'hôpital Setthathirat de Vientiane, un équipement médical incluant un appareil de mesure du taux d'oxygène dans le sang du nourrisson, et deux seringues électroniques, d'un montant de 4380 euros, soit quelque 50 milliards de kip. Ce don qui a été subventionné par des artistes japonais a été remis à la fin de la semaine dernière au directeur général de l'hôpital, le Prof. Dr Khampé Phongsavat.



La semaine dernière, les Lao de l'ensemble du pays ont fait leurs achats au marché pour préparer les offrandes du takbat à l'occasion de la deuxième fête des morts, Hokhao Salak.



Un séminaire sur la prévention du VIH/ Sida en Asie soutenu par la Banque asiatique de développement s'est tenu le 23 septembre, au centre de prévention VIH/ Sida à Vientiane. Plus de 50 responsables de la santé du Laos, de Thaïlande, du Vietnam et du Cambodge y participaient.

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Une période qui s'annonce plutôt besogneuse et fatigante, avec du travail en perspective. Avant de démarrer, assurez-vous que vous êtes à jour avec votre agenda.
Taureau 21 avril - 21 mai
Avec la présence de certaines planètes en dissonance avec votre signe, vous ne savez plus très bien où vous en êtes. Suivez votre petite voix, elle vous montre le chemin qui vous convient le mieux.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Cette semaine, vous pouvez consacrer un peu de temps à vos loisirs. Avec votre entourage proche, vous pourriez essayer de participer un peu plus à leurs activités, intéressez-vous à leur univers.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Vous devriez profiter de cette période favorable pour sonner à toutes les portes, prendre des rendez-vous importants ou contacter des personnes influentes.
juillet - 22 août
Sur le plan affectif, rien de notable mis à part une bonne ambiance au travail et des sourires de la part de ceux qui vous entourent. Qui s'en plaindrait ?
Vierge 23 août - 22 septembre
Vos affaires peuvent devenir très fructueuses. Votre vitalité et votre magnétisme s'accroissent et vous n'avez aucune difficulté à conserver votre « self control ».
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Voilà une semaine où les rapports familiaux occuperont souvent votre esprit. Puisque vous pensez à vos proches, pourquoi ne pas lancer l'idée d'une invitation à la maison?
Balance 23 septembre - 22 octobre
Mercure semble vous retenir à la maison: vous passez beaucoup de temps au téléphone avec les membres de votre famille, mais cela peut se révéler très positif.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Neptune vous donne plus de sens poétique, plus de spiritualité, vous vous sentez quelquefois en symbiose avec l'Univers, mais parfois vous manquez de réalisme et vous vous illusionnez.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
C'est une bonne période pour communiquer tous azimut ! Déplacez-vous si vous souhaitez être encore plus efficace : rien ne vaut le dialogue et l'échange de visu.
Verseau 20 janvier - 18 février
Sachez discerner ce qui vous mine ainsi : l'ambiance au foyer ou celle du bureau ? Décontractez-vous et pratiquez la pensée positive. Cela vous aidera à y voir plus clair.
Poisson 19 février - 20 mars
Cette semaine, vous aurez du mal à vous exprimer. Aussi, évitez les discussions épineuses et les joutes verbales, vous risqueriez de vous emmêler les pinceaux !



« Le tueur de Montmartre »

Film d'animation
Réalisation Borislav Sajtinac (2007)
Borislav Sajtinac
Sujet : François, peintre raté, partage sa vie entre la haine féroce qu'il voue à une mère tyrannique, la recherche de l'inspiration et un job insensé. Son seul ami est un grand couteau qu'il a hérité de son père. C'est avec cette arme qu'il va régler tous ses problèmes…
Mardi 28 et jeudi 30 septembre à 18h30 et samedi 2 octobre à 17h45.

MUSÉES

Le musée du Vat Sisaket



Situé pratiquement en face du musée Ho Prakèo sur la rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années seulement avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIX^{e} et il demeure pourtant le plus ancien car il fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

Spectacle

Mo Lam -L'âme lao à cœur ouvert
Entre paroles grivoises et chants rimés : art scénique populaire lao par excellence, le Mo Lam est une joute poétique envoûtante et drôle. Mo Lam signifie « maître » de chant. A la fois parlé et chanté, il traite dans un langage familier et très coloré de thèmes variés tel que la politique ou l'amour.
Centre de langue française, jeudi 30 septembre à 19h00. Entrée 20 000 kip.

Exposition

Graffitis made in Laos : « Un an après, trois minutes plus tard »
Cette exposition photographique est un travail sur le rapport du temps qui passe et qui modifie en œuvre d'art des dessins réalisés par les enfants avec des bouts de charbon ou de brique sur les murs d'une vielle bâtisse abandonnée…
Centre de langue française du 28 septembre au 30 novembre (vernissage le 29 septembre à 18h30). Entrée libre.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
  (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale.
  Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

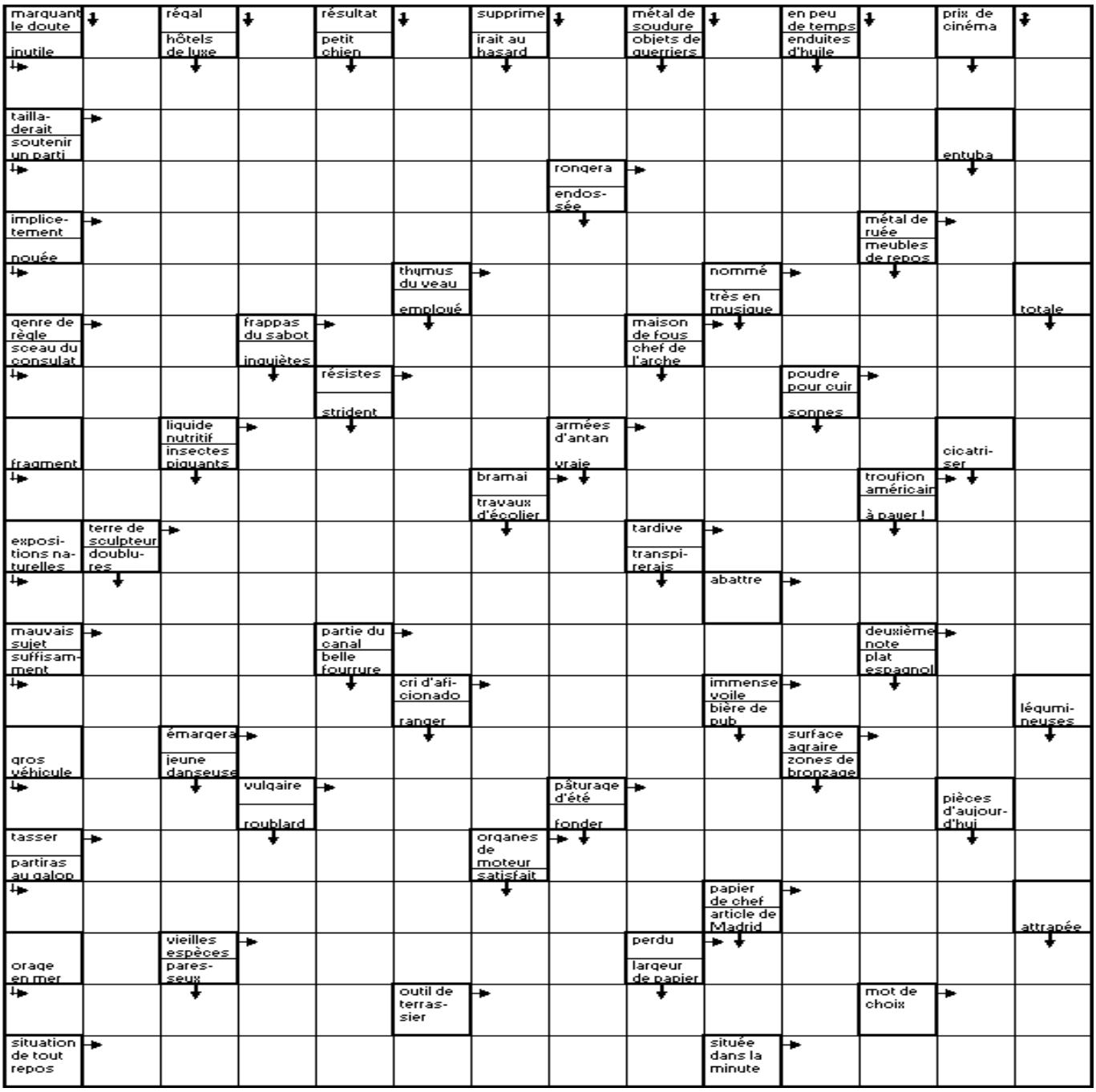
- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
  En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
  << Edition Spéciale >> :
  résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

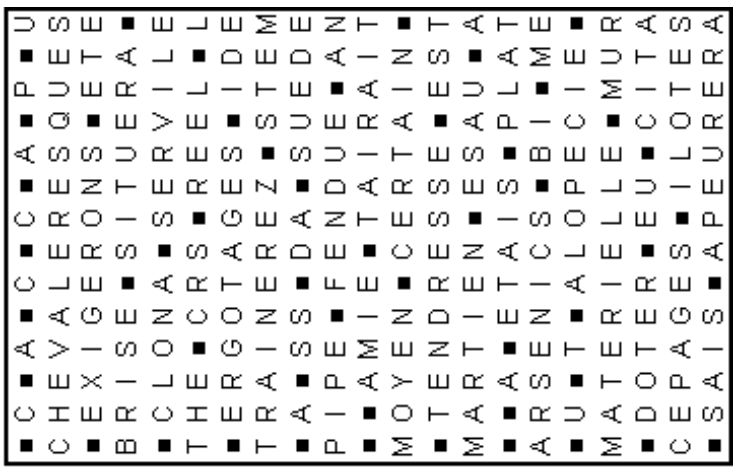
« Le chat »

Réalisation : Pierre Granier-Deferre, 1971
Avec : Jean Gabin, Simone Signoret, Annie Cordy, Jacques Ripsal, Nicole Desailly
Sujet : Julien et Clémence se sont aimés... autrefois. Aujourd'hui, ils se détestent. Dans leur pavillon de banlieue, les jours se passent dans la haine, entre les violentes disputes et les longues périodes de silence…
Mardi 28 septembre à 20 h00.





Mots fléchés
Solution du N. 608



Le proverbe de la semaine

L'argent est la source de tous les maux

ເງິນຄືກໍເໝດ ຕົ້ນເຫດແຫ່ງກໍາ; ທຸກຍ້ອນ ປາກ ຍາກຍ້ອນທ້ອງ ຄອງຕັ້ງແຕ່ເງິນ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)
Les vrais philosophes passent leur vie à ne point croire ce qu'ils voient, et à tâcher de deviner ce qu'ils ne voient point

Bernard le Bovier de Fontenelle


New
Beerlao
Gold
Beerlao
Gold
Beerlao
Gold
Beerlao
Gold
Beerlao Gold
Golden Beer brewed with
Saphire aroma hops.
Beerlao Gold Sign of success